

[西班牙]

罗西奥·卡蒙娜

Rocio Carmona / 著

谭 薇 / 译

爱情语法课

*La gramática
del amor*

全国百佳图书出版单位
时代出版传媒股份有限公司
黄山书社

ARCTIME

爱情
语法课

aiqing yufake

[西班牙] 罗西奥·卡蒙娜 (Rocío Carmona) / 著

谭 薇 / 译

全 国 百 佳 图 书 出 版 单 位

 时代出版传媒股份有限公司
黄 山 书 社

图书在版编目(CIP)数据

爱情语法课/[西]卡蒙娜著;谭薇译. —合肥:
黄山书社, 2015.3
ISBN 978-7-5461-4985-1

I. ①爱… II. ①卡… ②谭… III. ①长篇小说-西班牙-现代 IV. ①I51.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第045776号

© 2011, Rocío Carmona

Translation rights arranged by Sandra Bruna Agencia Literaria, SL through The Grayhawk Agency

All rights reserved

版权合同登记号: 12151495

出品人 任耕耘
项目策划 时代国际出版传媒(上海)有限责任公司
总策划 曾昭勇
策划编辑 张向奎 彭 伦 张晓清
责任编辑 屠 涛
装帧设计 高静芳
出 版 时代出版传媒股份有限公司(<http://www.press-mart.com>)
黄山书社(<http://www.hspress.cn>)
地址邮编 安徽省合肥市蜀山区翡翠路1118号出版传媒广场7层 230071
发 行 时代国际出版传媒(上海)有限责任公司
上海市虹口区四平路257号永融企业中心32层 200081
印 刷 宁波市大港印务有限公司
版 次 2015年6月第1版 印 次 2015年6月第1次印刷
开 本 890mm×1240mm 1/32 字 数 220千字 印 张 8.25
书 号 ISBN 978-7-5461-4985-1 定 价 28.00元

服务热线 0551-63533706

版权所有 侵权必究

销售热线 0551-63533761

凡本社图书出现印装质量问题, 请与印厂联系

官方直营书店(<http://hssbook.taobao.com>) 联系电话 0574-87582215

目 录

1. 十位公主	1
2. 逃离	8
3. 爱情语法课	16
4. 无所不能的小鸟	21
5. 第一次	29
6. 秘密聚会	37
7. 开错门的钥匙	46
8. 傲慢与偏见	52
9. 狗和骨头酒吧	59
10. 卡拉 OK 之夜	67
11. 万众一心	74
12. 漂泊欧石楠	81
13. 食心之魔	86
14. 天佑新装	92
15. 一个全新的伊莲	98
16. 悬崖边的赛跑	105
17. 冬至晚会	111
18. 化学物理	121
19. 冬日的车祸	126

20. 英国病人	131
21. 火 车	136
22. 少年乔许之烦恼	143
23. 无光的魔灯	148
24. 一个炎热的冬天	155
25. 雾海漫步	161
26. 遇 伏	167
27. 嫉妒之蛇	170
28. 化之风	179
29. 爱无处不在	184
30. 简·爱 & 爵士乐	190
31. 澳洲姑娘	199
32. 海鸥和考拉	206
33. 旧日恩仇	215
34. 秘密盒	221
35. 爱情航海者	227
36. 一月田径赛	241
37. 洁白的爱	247

1. 十位公主

爱情就是一个炼狱，你将永远深陷其中，难以自拔。伊莲很了解这一点，自从陷入爱河以来，她便寝食难安。

每次闭上双眼，她都会看到那个身影。

连姆。

只要说出那个名字，哪怕是在心底里默念，她都会全身战栗，那感觉就像是赤身裸体站在北极，内心却有一团烈焰在熊熊燃烧一样。

伊莲一边想一边开始削铅笔，这只铅笔的一端已经被咬得坑坑洼洼，她完全忘记了周围的一切。她将身子在课桌上趴得更低了些，那张猫一般妩媚的脸上浮现出一丝迷离的微笑。伊莲在英语语法上一窍不通，此时此刻，她也不在记笔记。

自从本学期转到这所英国寄宿学校以来，她就很难跟上进度。她父母离了婚，之后便将她送到英国南部，让她远离那场小小的家庭悲剧。

在这个偏远而忧郁的城市里，语言对她而言并不是个问题，因为她的父亲是美国人，这么一来英语也算得上是她的母语之一。不

过英语语法可就是另一回事了。无规律可循的语法点太多了！

英语老师皮特·胡戈斯正在黑板上罗列着一长串动词短语，伊莲则在下面冥思苦想，想要写出一份极为重要、甚至比动词短语还要复杂的东西……

她的第一封情书。

她绞尽脑汁想要找到合适的单词并把它们组织在一起，让这些单词不那么肉麻地表达出她心中满溢的爱。与此同时，她紧张得微笑了起来。

她也不知道连姆这个全校最受欢迎的男孩为什么会注意到她。毋庸置疑，这是一个奇迹。那个让人无法抗拒的金发男孩能获得任何一个女孩的芳心，可谁能猜到他会看上伊莲这个整天窝在图书馆的小书虫呢。

“如果我在巴塞罗那的那帮朋友们知道的话……”伊莲对着白纸想。

开学后的第二天，伊莲在走廊的水池前排队时，他们俩开始了交谈。

连姆友好地调侃了伊莲一番，因为她手里抱的书、文件夹和小本子一直堆到了脖子。于是他绅士地让出了自己的位置，在回教室的路上，他们就这么聊上了。

连姆是足球队的明星，从那时开始，几乎每天下午，在足球队的训练结束之后，他们俩都会见面，之后再一起穿过一片小树林，正是这片树林隔开了男、女两栋宿舍楼。

这条路走到底便是悬崖。伊莲非常喜欢那里粗犷而浪漫的景色。海浪重重冲击着礁石，发出震耳欲聋的声响，让人说不出话

来，潮湿的海风和大海的咆哮总能让她精神为之一振。此外，当他们走在悬崖边最为陡峭崎岖的那一带时，连姆总是会牵起她的手。这个动作使伊莲觉得他很珍惜并且保护自己，也让他显得非常有男子汉气概。

伊莲想到他们最近一起度过的那个下午，不由得叹了口气。正在这时，胡戈斯老师写完了板书，回过头来生气地看着她。

她涨红了脸，马上在课桌前坐直了身子。她没注意到自己的叹息在课堂上显得如此突兀，随即装出聚精会神的样子看着那些动词和介词构成的组合，可没过多久，她又开始咬起那支备受摧残的铅笔来。

伊莲暗暗决定，要以诗歌的形式来写这封情书。

她一直都很喜欢写作，所以这项任务对她而言并不那么艰巨。而且，今天晚上将会是把情书交给他的最佳时机，因为连姆邀请了她去旁边小村子里的一个酒吧吃晚饭。

伊莲迫不及待地期待这个时刻的来临。她从来没经历过这样的约会：跟一个男孩一起吃一顿浪漫的晚餐！每天课后他们都一起做作业，一起散步，好几个礼拜都是这样。虽说她对这方面的事情还不是很了解，但在她看来，这次的晚餐是一个很自然的步骤。

她为好朋友们不在身边感到遗憾。否则她们就能提供一些建议，告诉她该怎么办：该穿什么衣服，在约会期间该做些什么。

连姆会吻她吗？

她只接过一次吻，就在二十四小时之前。那个吻发生在她从悬崖回到宿舍的路上。她想要跟往常一样亲吻他的左右脸颊来告别（在连姆看来，这个西班牙习惯极具异域风情）。可在她把脸颊凑过

去的时候，连姆突然转过脸来，于是他俩的嘴唇猛地碰在了一起。

伊莲呆若木鸡。连姆则像父亲般微笑着摸了摸她的头发。

“明天见，小公主。”

伊莲依然目瞪口呆。

伊莲的包里装着一个象牙色的小信封。信封里有一首小诗，那是她对连姆的告白。惴惴不安的她再度将那个信封拿出来，想要最后一次查看信里的内容。

亲爱的连姆，
你就像是一阵清风
吹进我的生命
你卷起枯叶
将它们变成
抖动着翅膀的天使。

我的双唇也在颤抖
为寻求你的唇瓣而叹息。
深陷爱河的我祈盼着你的垂怜，
哪怕只是给我一个眼神
我便将永远属于你。

我的上帝，在我平凡的身躯里
如何能够容纳如此满满的爱意？

你落在我眼脸上的亲吻

便是我一个人的天堂。

我爱你。

爱你。

爱你。

她极为紧张地合上信封。

“世界是属于勇敢者的！”她奶奶经常这么说。谁说女孩就不能主动表白呢？她坚信连姆就是她的最爱，这份信念让她不那么害怕，可她还是很羞于将自己的感情表达出来。

她把包的拉链拉上时，感觉到手机在振动。已经下课了，不过她的手机仍处于振动模式。

在手机屏幕上出现了一束玫瑰。虽说玫瑰并不是伊莲最爱的花朵，但看到发信人是连姆后，她还是兴奋地笑了。

她想到一周之前，他们就花进行了讨论，她告诉连姆自己喜欢向日葵，或许是从小到大她的卧室里都挂着凡·高那幅名画的仿制品的缘故。现在他通过短信给她发来了玫瑰花，不过这无所谓：重要的是，那些花是她心爱的人发过来的。

连姆马上就要过来接她去约会了。他迫不及待地想要见到她，这让伊莲感到非常甜蜜。玫瑰下面还有一句简短的消息：“把这些玫瑰献给我特别的公主。”

伊莲最后又涂了一次口红，她觉得自己就像个真正的公主。接着她开始拿着手机把玩，忐忑不安、心如鹿撞，对于即将来临的浪漫之夜满怀期待。

就在这时，意外发生了。

她的手指在手机键盘上流连，一次又一次翻看那条短信，并且回味着收到短信时那温暖甜蜜的感觉。这是给她的玫瑰花。是他送给她的。是给他的公主，也就是她一个人的。

短信的后面是一片空白，接着还有一长串数字。这些数字是什么？后面怎么会有其他电话号码？她继续把短信往下拉。

她先是感到难以置信。接着便是惊讶。

一把看不见的匕首刺中了她的心。

她的眼泪慢慢地滴落在手机屏幕上，将它淹没。这片温暖的悲伤海洋甚至溢到了地面上，两滴泛着咸味的泪水重重滴落在地。

一共有十个。

十个手机号码。

在屏幕上可以看到另外十位“特殊”的公主，连姆把这份礼物也同样发给了她们。她甚至都不是这份名单上的第一个！伊莲诅咒她父亲把这个“智能”手机当作临别礼物送给她的那个日子。这个手机太智能了，甚至能够测试出谎言。

眼泪止住后，她陷入深深的羞愧中。

她怎么这么傻呢？她怎么能够相信连姆这个全校闻名的花花公子会看上她呢？他究竟想要骗谁呢？

镜子里映出她可悲的身影，她眼中的泪水未干，看得不太真切。她戴着珍珠耳环，脚上穿着双闪闪发亮的缎面舞鞋，身上则穿着借来的黑色小礼服，而这一切都让她觉得自己很可笑。

她羞愧难当地告诉自己，宽松的运动衫和牛仔裤更加适合她。

“我把自己打扮得像一个公主，一个愚蠢的公主！”她讷讷地

说道。

伊莲觉得喘不过气来。她打开宿舍的小小的窗户，为自己的室友还没下课回来而默默地感谢上苍。接着，她跑了出去。

走廊上挤满了为周末的来临而兴奋不已的学生，她与连姆擦肩而过，但是伊莲跑得很快，甚至都没发现他的存在。

连姆茫然地看着她远去，不知道她为什么离开。在经过她房间的时候，他看到伊莲没有关门。他小心翼翼地走了进去。伊莲的床上放着她的包，在包的旁边，他看到了一个象牙色的信封，上面写着几个字：

给我的爱人，连姆。

2. 逃 离

一束微弱的阳光透过房间的百叶窗射了进来，照在伊莲的脸上，把她弄醒了。她感觉到眼睑处的温暖，惊讶地睁开了眼睛。天空已经很多天没有放晴过了。

在决定来到位于英国南部的康沃尔郡^①开始新学期之前，她已经知道这里的天气不是那么可爱。虽说伊莲的脾气不像有些人那样随着云朵的颜色变化而变化，但在这个清晨，她还是因为晴朗的天气而感到愉悦。她听说这个区域百分之八十九的时间都在下雨。而学校又坐落在悬崖上方，使得这里的天气更为糟糕。

圣·罗伯茨中学距离最近的小村落有二十千米，那地方连镇都算不上，只是一个凄凉的小港口，一共住着四户人家，有一个教堂和一个名叫“狗 & 骨头”的乱糟糟的酒吧，在那个小小酒吧里，能吃到的只有鱼：鱼汤、土豆烧鱼、豌豆酱鱼，各种各样的鱼以及没有泡沫的温热啤酒。他们把这种难喝的饮料称作“真麦啤酒”，对于伊莲来说，这酒简直难以下咽。

① 康沃尔郡：位于英国西南端，南临英吉利海峡，西、北临大西洋。

伊莲看着外面一望无际的冰封海洋，努力回想自己正身处何方。每天天亮的时候她都要重复这么一个过程。

接着她轻手轻脚地下了床，试图不打扰到她的室友玛莎，玛莎正戴着眼罩熟睡，闹钟响起之前，她都不会被阳光弄醒。

伊莲穿上衣服，开始了一天。一大早就有数学课。这门课无聊得要命，但她却很喜欢。因为菲安妮小姐的练习题会让她在这个早上充分地冷静下来，想出今后的生存策略。

连姆没有选修数学这门课，但在其他课上可能会遇到他。这真是太糟糕了！伊莲想。她不能跟他交谈，甚至不能直视他的双眼。她觉得自己很渺小、愚蠢且孤独，没有任何东西能够支撑她面对自己在情场上的第一次心碎。

前一天晚上，伊莲一个人沿着圣·罗伯茨中学里的那条小路走到尽头，在悬崖边徘徊了好几个小时，回到宿舍后她彻夜未眠。只有在悬崖边，倾听着大海冲击礁石的声音，她才会感觉舒服一些。

她想过要打电话回家，但她立马就放弃了那个念头。她妈妈还没从离婚的打击中恢复过来（她每天都在哭泣），伊莲也不想在这个时候向她倾诉自己的烦恼。难道情场失意是基因中注定的吗？她在悬崖边问自己。

“我必须要坚强起来”，她一边系鞋带一边不太自信地命令自己。她严肃地向自己发誓，要骄傲地面对这一切。只是几个小时的事情而已。接着她就可以回到自己的房间，放纵自己，把从前一天下午开始便被强忍住的眼泪流个够。

在菲安妮小姐的课上，她一个公式也没弄懂。接下来是语法

课，在去上课的路上，她觉得自己的身躯无比沉重。

在跨进教室门槛的那一瞬间，她就看到了连姆。

他正轻松地跟足球队的两个同伴聊天。他半靠着一张桌子，身穿一件白得发亮的衬衫，袖子卷到了手肘处。连姆把一张纸递给那两个男孩，他们看得哈哈大笑。

伊莲看到他抬头看自己的时候吓了一跳。她感觉到全身血液都集中到了脸部，这时上课铃响了，她连忙朝自己的课桌走去。

胡戈斯老师走进了教室，他一只手拿着改过的练习题，另一只手拿着一叠作业纸。接着他开始分发作业，教室里压低的惊呼声此起彼伏。

胡戈斯是一个很严格的老师。只要学生犯了两个书写错误，他就会毫不手软地写上“不及格”这几个字。在来到圣·罗伯茨中学的短短几个星期里，伊莲每次都只是刚刚及格，这些 C、C⁻ 还有可怜的 C⁺ 让她有种走钢丝的感觉。

胡戈斯从她身边经过，冷冷地将她上周的作业放在她桌上。

不可能！她得了一个 D！

不及格。

为什么？“刚好是今天……”她一边想一边翻着试卷，在背面她发现了三个红圈，划出了三个倒霉的语法错误。就是因为这些错误。该死的语法课！她一边在心里朝自己嚷嚷，一边努力克制着不让眼泪流出来。

在作业后，老师用红笔写了一段评语：

很可惜。你写作的风格不错，不过文字功底太糟糕。

伊莲没有看到评语对她的肯定，只顾着为自己遭遇的一连串厄运而伤心。她的脑海已经被糟糕的念头塞满，她甚至预见到她父母打开信封、看到这些可怕的成绩的那一刻。他们在各自的家里，在不同的客厅，坐在不同的椅子上，可是却会得到一个相同的结论：他们把这么多钱都花在了一个傻子身上。

有人拍了拍她的背，使得她从这些念头中挣脱了出来。

那人是海瑟，她就坐在伊莲后面，是个让人难以忍受的芭比娃娃。她把一张皱巴巴的纸递给伊莲，并且说：

“他们让我把这个递给你。”

伊莲看到这张纸上的文字时顿时涨红了脸。

我的双唇也在颤抖

为寻求你的唇瓣而叹息。

哦，伊莲，深陷爱河的我祈盼着你的垂怜，

哪怕只是给我一个眼神

我便将永远属于你。

伊莲迷惑地看着她的周围，试图找出纸条的作者。是连姆吗？如果真是他的话，为什么要把自己写给他的表白信上的文字重复一遍呢？

她的室友今天奇迹般地及时醒了过来，没有缺课，她就坐在伊莲的旁边。只见她伸长胳膊，又递过来一张小纸条：

哦，我的女神，你落在我眼脸上的亲吻
便是我一个人的天堂。

伊莲把那张纸条揉成一团，从教室后方传来的笑声让她愤怒不已。她试图理解正在发生的一切。不可能是连姆，因为纸条上的笔迹不是他的。可是其他人怎么可能会知道自己在几个小时之前写了些什么呢？

不，不可能，完全没有任何可能性。

伊莲想起上课之前连姆手里拿的那张乳白色的纸，还有他两个朋友的笑声。是连姆把那首诗、那张记录着她第一次告白时真挚情感的纸条给他们看了吗？

第三只手的到来让她更加紧张。一张新的小纸条被递了过来，上面张狂地抄录着她自己的文字，只不过以嘲讽的语气稍作了些改动。在她的背后响起了更多的笑声，这笑声慢慢地传染了班上的其他同学。

玛莎一边摇头一边同情地看着她。

连姆则回避着她的目光。他仿佛突然开始专心致志地记笔记，饱满的嘴唇绷紧着，露出一个恶意的微笑。

老师让全班同学专心听讲，并且抬高了嗓门，询问这阵该死的骚动究竟是怎么回事。

伊莲的脸颊上满是泪水，她觉得自己已经被昨晚那个不眠之夜和连姆刚刚给她带来的可怕的羞辱给毁了。她再也不想教室里多待一分钟，便猛地从座位上站了起来。

当她跟僵尸一般迈着僵硬的步伐穿过教室的时候，教室里静得